

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ich gałki i ich ramiona (wychodziły) z niego. Całość jego była jednym dziełem kutym ze szczerego złota.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pąki i ramiona wychodziły z trzonu. Całość wykuto z jednej bryły szczerego złota.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich gałki i ramiona były z tej samej <i>bryły</i> . Wszystko to w całości było wykute ze szczerego złota.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gałki ich i pręty ich z niego były; to wszystko ze złota całokowane było, ze złota szczerego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak i gałki, i pióra z niego były wszystkie ukowane ze złota naczystsze.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pąki te i ramiona stanowiły z nim całość i były [wykonane] z tej samej bryły czystego złota.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich gałki i ich ramiona wychodziły z niego samego, a całość jego była wykuta z jednej bryły szczerego złota.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z niego wychodziły ich pąki i ramiona. Całość zaś była wykuta z jednej bryły czystego złota.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zarówno ramiona, jak i pąki kwiatów zostały wykute z jednej bryły szczerego złota.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pąk więc i ramiona wychodziły z niego, tworząc z nim jedną całość wykutą z czystego złota.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ich gałki i ich gałęzie były z niego, cały wykuty był z jednej [bryły] czystego złota.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich gałki i ich ramiona wychodziły z niego samego, bo był cały wykuty z jednej bryły szczerego złota.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wystawały z niego ich gałki oraz ich ramiona. Wszystko to stanowiło jedną całość wykutą ze szczerego złota.